

Úřední věstník

Evropské unie

C 173



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

19. června 2013

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 173/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2013/C 173/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6939 – CVC/Ista) ⁽¹⁾	7

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2013/C 173/03	Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2012/285/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 377/2012 o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům, které ohrožují mír, bezpečnost nebo stabilitu v Republice Guineji-Bissau	8
---------------	---	---

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

Evropská komise

2013/C 173/04	Směnné kurzy vůči euru	9
---------------	------------------------------	---

Účetní dvůr

2013/C 173/05	Zvláštní zpráva č. 4/2013 „Spolupráce EU s Egyptem v oblasti správy věcí veřejných“	10
---------------	---	----

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 173/01)

Datum přijetí rozhodnutí	30.5.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34255 (12/N)	
Členský stát	Španělsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Adjudicación de Banco CAM a favor de Banco de Sabadell por el FROB. Continuación de SA.33402 (11/N) — Spain Recapitalisation of the CAM Group	
Právní základ	— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB. — Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada. — Decisión de la Comisión Europea SA.33402 (11/N) — Spain Recapitalisation of the CAM Group. Aprueba temporalmente las medidas adoptadas en relación con el Grupo CAM. — Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD. — Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito.	
Název opatření	Jednotlivá podpora	Banco CAM, SA
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	

Forma podpory	Jiné formy účasti soukromého kapitálu, Záruka, Daňová úleva — Esquema de protección de activos (EPA) otorgado por FGD: 16 610 millones (máximo). — Aportación de capital a cargo de FGD: 5 249 millones. — Aportación contingente de capital a cargo de FROB: 724 millones (máximo). — Indemnización contingente a cargo de FROB: 717 millones (máximo). — Apoyo de liquidez contingente (refinanciación deuda avalada) a cargo de FROB: 4 838 millones (máximo). — Apoyo de liquidez contingente (refinanciación póliza BCE) a cargo de FROB: 7 701 millones (máximo).
Rozpočet	—
Míra podpory	—
Délka trvání programu	—
Hospodářská odvětví	Peněžnictví a pojištnictví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	11.7.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34758 (12/N)	
Členský stát	Polsko	
Region	Śląskie	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Pomoc na restrukturyzację dla Przedsiębiorstwa Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.	
Právní základ	1) Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56 ust. 1 pkt 2 2) Rozporządzenie Ministra Skarbu Państwa z dnia 6 kwietnia 2007 r. w sprawie pomocy publicznej na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorców	
Název opatření	podpora <i>ad hoc</i>	Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
Cíl	Restrukturalizace podniků v obtížích	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1 PLN (v milionech)	
Míra podpory	28,30 %	
Délka trvání programu	1.1.2012–31.12.2014	
Hospodářská odvětví	Maloobchod s pohonnými hmotami ve specializovaných prodejnách, Ostatní pozemní osobní doprava j. n.	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Minister Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa POLSKA/POLAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	16.4.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34938 (12/N)	
Členský stát	Polsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Pomoc dla PGNiG SA na rozbudowę Podziemnego Magazynu Gazu Husów	
Právní základ	Ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. – Prawo energetyczne	
Název opatření	Jednotlivá podpora	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie
Cíl	Rozvoj odvětví	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 67,70 PLN (v milionech)	
Míra podpory	57 %	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Výroba plynu; rozvod plyných paliv prostřednictvím sítí	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Instytut Nafty i Gazu ul. Lubicz 25A 31-503 Kraków POLSKA/POLAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	18.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35227 (12/N)	
Členský stát	Litva	
Region	Lithuania	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Lietuvos mokesčių paskata filmams	
Právní základ	Lietuvos Respublikos kino įstatymo pakeitimo įstatymas (2011 m., Nr. XI-1897) ir 2012 m. birželio 13 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimas Nr. 697 „Dėl Lietuvos Respublikos pelno mokesčio įstatymo 2 straipsnio papildymo ir pakeitimo ir įstatymo papildymo 172 ir 462 straipsniais įstatymo projekto Nr. XIP-4091“.	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Kultura, Rozvoj odvětví	
Forma podpory	Daňová úleva	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 66,40 LTL (v milionech)	
Míra podpory	20 %	
Délka trvání programu	1.1.2013–31.12.2018	
Hospodářská odvětví	Činnosti v oblasti filmů, videozáznamů a televizních programů, pořizování zvukových nahrávek a hudební vydavatelské činnosti	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Lietuvos Respublikos kultūros ministerija Basanavičiaus g. 5 LT-01118 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	6.11.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35499 (12/N)	
Členský stát	Kypr	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	State guarantee scheme for Cypriot banks	
Právní základ	Draft Law that Governs the Granting of Government Guarantees for the Securing of Loans and/or the Issue of Bonds by Cred. Instit.	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Záruka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 6 000 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	31.10.2012–31.12.2012	
Hospodářská odvětví	Peněžnictví a pojišťovnictví	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministry of Finance 1439 Nicosia CYPRUS	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6939 – CVC/Ista)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 173/02)

Dne 13. června 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6939. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2012/285/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 377/2012 o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům, které ohrožují mír, bezpečnost nebo stabilitu v Republice Guineji-Bissau

(2013/C 173/03)

RADA EVROPSKÉ UNIE

Osobám uvedeným v přílohách II a III rozhodnutí Rady 2012/285/SZBP ⁽¹⁾, které je prováděno prováděcím rozhodnutím Rady 2013/293/SZBP ⁽²⁾, a v příloze I nařízení Rady (EU) č. 377/2012 ⁽³⁾, které je prováděno prováděcím nařízením Rady (EU) č. 559/2013 ⁽⁴⁾, o omezujících opatřeních namířených proti určitým osobám, subjektům a orgánům, které ohrožují mír, bezpečnost nebo stabilitu v Republice Guineji-Bissau, se dávají na vědomí níže uvedené informace.

V návaznosti na přezkum seznamů osob uvedených ve výše zmíněných přílohách Rada Evropské unie rozhodla, že by se na tyto osoby měla i nadále vztahovat omezující opatření stanovená v uvedeném rozhodnutí Rady a nařízení Rady.

Dotčené osoby se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (daných členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je obsažen v příloze II nařízení (EU) č. 377/2012, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 4 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby mohou pro účely příštího přezkumu prováděného Radou, který se týká seznamu osob, na něž se vztahují omezující opatření, zaslat do 28. února 2014 Radě společně s podpůrnými dokumenty žádost, aby bylo rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedený seznam znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotčené osoby se rovněž upozorňují, že každá dotčená osoba má možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 142, 1.6.2012, s. 36.

⁽²⁾ Úř. věst. L 167, 19.6.2013, s. 39.

⁽³⁾ Úř. věst. L 119, 4.5.2012, s. 4.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 167, 19.6.2013, s. 1.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

18. června 2013

(2013/C 173/04)

1 euro =

měna			směnný kurz		
měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3374	AUD	australský dolar	1,4131
JPY	japonský jen	127,55	CAD	kanadský dolar	1,3635
DKK	dánská koruna	7,4595	HKD	hongkongský dolar	10,3762
GBP	britská libra	0,85620	NZD	novozélandský dolar	1,6756
SEK	švédská koruna	8,6753	SGD	singapurský dolar	1,6855
CHF	švýcarský frank	1,2315	KRW	jihokorejský won	1 517,03
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	13,4148
NOK	norská koruna	7,6935	CNY	čínský juan	8,1963
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,4855
CZK	česká koruna	25,680	IDR	indonéská rupie	13 246,45
HUF	maďarský forint	293,62	MYR	malajsijský ringgit	4,2195
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	57,790
LVL	lotyšský latas	0,7016	RUB	ruský rubl	42,8540
PLN	polský zlotý	4,2554	THB	thajský baht	41,259
RON	rumunský lei	4,4998	BRL	brazilský real	2,9203
TRY	turecká lira	2,5167	MXN	mexické peso	17,2832
			INR	indická rupie	78,6000

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

ÚČETNÍ DVŮR

Zvláštní zpráva č. 4/2013 „Spolupráce EU s Egyptem v oblasti správy věcí veřejných“

(2013/C 173/05)

Evropský účetní dvůr Vás tímto informuje o vydání zvláštní zprávy č. 4/2013 „Spolupráce EU s Egyptem v oblasti správy věcí veřejných“.

Zpráva je k dispozici k nahlédnutí či stažení na internetové stránce Účetního dvora <http://eca.europa.eu>

Výtisk zprávy lze získat zdarma po zaslání žádosti Účetnímu dvoru na adresu:

Evropský účetní dvůr
oddělení „Audit: příprava zpráv“
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
E-mail: eca-info@eca.europa.eu

nebo vyplněním elektronické objednávky na internetové stránce EU Bookshop.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS